

20
/ 21

Dieci e Lode

PROJECT

Canus - Azienda Vinicola /

Canus - Winery

STUDIO

Archinterni

DESIGNED BY

Nico Monutti

ARCHITECTURE

Geom. Andrea Tonet

LOCATION

Corno di Rosazzo / Udine / Italy

ESSENZA / ESSENCE

Fior di Rubino / Fior di Fiemme

SCELTA / SELECTION

Variegato / Variegated

LAVORAZIONE / SURFACE

Spazzolato / Brushed

Degustazione
di vino e di legno
Wine and Wood Tasting

Una cantina sui colli friulani dove legno e terra
si incontrano in purezza / A cellar on the hills
of Friuli, where wood and earth meet as one

Siamo sui colli orientali del Friuli, a pochi chilometri dal confine sloveno. Qui Otto Casonato ha rilevato un'azienda vinicola, e ha voluto darle una nuova impronta, dal punto di vista sia enologico sia d'immagine. Il suo concetto è semplice e preciso: all'alta qualità del vino deve corrispondere l'alta qualità della struttura e dell'ambiente in cui si producono i vini e si accolgono i visitatori per le degustazioni. Così il progetto di rinnovamento ha coinvolto integralmente anche l'edificio della cantina: il disegno della struttura è stato affidato al geometra Andrea Tonet.

The eastern hills of Friuli, a few kilometres from the Slovenian border. Here, Otto Casonato took over a winery and wanted to give it a new brand, for both winemaking and its image. His idea is simple and precise: the high quality of the wine should match the high quality of the building and environment where the wines are produced and where visitors arrive for wine tastings. This is why the renovation project has encompassed the cellar building. The design of the building was entrusted to the surveyor Andrea Tonet.



(pagina precedente / previous page)

Il legno delle botti, il legno dei pavimenti:
abbinamento perfetto / Wood for the barrels,
wood for the floors: a perfect match

1

La bellezza dei colli orientali del Friuli dove
sorge l'azienda vinicola / The beauty of the
eastern hills of Friuli, the location of the winery

2

Anche i colori delle pareti si ispirano al legno,
per un'ideale continuità visiva / The colours of
the walls are also inspired by wood for visual
continuity

All'alta qualità del vino deve
corrispondere l'alta qualità
della struttura.



Il pavimento, le pareti, le scaffalature, il tavolo,
le sedie: uniformità assoluta di colore / The floor,
the walls, the shelves, the table, the chairs: full
uniformity of colour



3

Armonia: questo il concept che ha guidato il progetto. L'*armonia* dell'edificio con il paesaggio e la natura dei colli friulani. L'*armonia* dei materiali per creare l'atmosfera capace di dare un senso in più alla degustazione, grazie alla piacevolezza e all'accoglienza calda e intima del luogo.

Il legno serve anche a storicizzare un ambiente. Adesso è legno nuovo, come la cantina che rinasce a nuova vita. A poco a poco, le tracce e i segni del tempo che si imprimeranno sulla sua superficie diventeranno indizi del trascorrere dei giorni e degli anni dell'edificio e del passaggio di chi lo vive.

Balance: the concept that has guided the project, balancing the building with the landscape and nature of the Friuli hills. Balancing the materials creating an atmosphere which gives an extra sense to the tasting thanks to the pleasant, warm, intimate hospitality of the space.

Wood can also historicize a place. Now the wood is new, like the cellar that bears new life again. Gradually, the traces and marks of time impressed on its surface will become proof of the passing of days and years and the passage of those who enjoy the building.

(pagina a fianco / on the opposite page)

I colori della terra e i giochi di luce, a evocare i raggi di un sole radente / Earth tones and the play of light which evoke the rays of the sun on the horizon

3

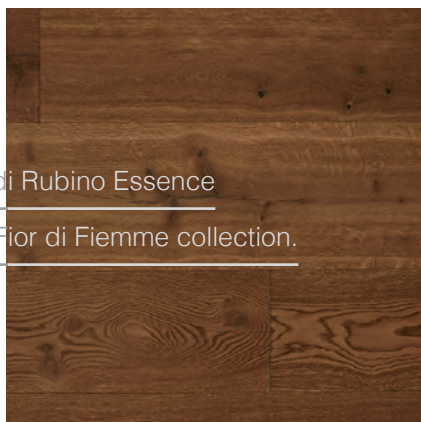
Ogni sguardo richiama la terra, il suo calore, la sua genuina e irripetibile bellezza / Wherever you lay your eyes, the earth, its warmth, its natural and unparalleled beauty are recalled



Adesso è legno nuovo, come la
cantina che rinasce a nuova vita.

Anche il soffitto si veste di legno, per creare
un'armonia materica totale / Even the ceiling
bears wood, to create full material harmony

The Fior di Rubino Essence
from the Fior di Fiemme collection.



L'Essenza delle tavole, Fior di Rubino
della collezione Fior di Fiemme.

Entrando nella sala di degustazione si viene accolti da un trionfo di legno.

L'Essenza delle tavole, Fior di Rubino della collezione Fior di Fiemme, è stata scelta per il suo colore caldo che si armonizza con il larice degli espositori a parete, con i tavoli, con le travature del soffitto. E che a seconda del punto di vista e della luce attraversa tutta la scala cromatica e sensoriale dei rossi, come un bicchiere di Refosco visto in controluce al tramonto. Il pavimento è stato posato in sequenza naturale: il legno deve parlare da sé senza l'intervento artificioso dell'uomo. Proprio come il vino.

Motivo decisivo di scelta è stata la cura di Fiemme Tremila nel mantenere il legno al suo stato naturale, senza aggiungere nei trattamenti derivati del petrolio o materiali pesanti e dannosi. In particolare è stata scelta un'Essenza dai nodi molto evidenti, per accentuare il carattere vigoroso e autentico dell'ambiente e per richiamare il connubio ancestrale fra vino e legno.

Entering the wine tasting room you are greeted by a bounty of wood.

The Fior di Rubino Essence from the Fior di Fiemme collection, was chosen for its warm colour which combines well with the larch of the wall mounted displays, tables, and ceiling beams. Depending on the point of view and light, the colour passes through the whole chromatic and sensorial scale of reds just like a glass of Refosco wine seen in backlight at sunset. The floor was laid in its natural sequence: the wood should speak for itself without the artificial intervention of man. Just like wine.

It was crucial for Fiemme Tremila to keep the wood in its natural state, without adding petroleum or harmful materials in the treatments. In particular, a timber with very evident knots was chosen to emphasize the vigorous and authentic essence of the environment and to recall the ancestral union between wine and wood.

Improvvisamente, il bianco, che fa risaltare
ancora di più le tonalità del legno / A flash of
white, which makes the shades of wood stand out



R

Il legno deve parlare da sé senza
l'intervento artificioso dell'uomo.
Proprio come il vino.

B

U



4



5

N

O

I

4

Una forma poliedrica emerge dal legno, e ci
segnala l'opera dell'uomo / A multifaceted
shape emerges from the wood and highlights
the work of man

5

L'architettura delle colline, la pietra, un logo
che sembra fatto di terra e di vite / The
architecture of the hills, stones, a logo that
seems to be made of earth and grapevines